**II**

jI'ev 'uchDI', raSDaq poStaH QonoS 'e' tu'. 'oHDaq LUJAJ MAQOCH'A' ghItlhpu'. tInqu'mo' ngutlhmeyDaj, tlhoS pa' latlh DopDaq laDlaH vay'. QIpqu'chu'pu' mu'meyvam ghItlhpu'DI'. 'a vabDot lImtaHvIS, nav gheghHa' ghIHmoH neHbe' vaj paq SoQmoHpu'be' yIQtaHmo' rItlh.

tlhuH ghIq lojmIt poSmoH. SIbI' baw'qa'moH nuv leghbogh. lojmIt tlhopDaq QamtaH be' pIlHa'. loQ chumHa'. magh QaD rur jIbDaj. 'ej wer qabDaj DIr.

«toH! vInDa',» jatlh. vIngwI' ghogh Dal 'oH ghoghDaj'e'. «bIcheghpu' 'e' vIQoy 'e' vIHar. vutpa' DoQmIvmaj DanuD vIneH. 'och bot vay' 'ej—»

Mrs. Parsons ghaH. choQ rap luDab ghaH, loDnal je. (‹Mrs.› lo'lu' 'e' tungHa' woQ ghom—HochvaD *vInDa'* pongnISlu'—'a 'op be'vaD jatlhlu'taHvIS, ‹Mrs.› jatlhlu' Dujmo'.) wejben boghpu' be'vam. 'ach be' qan rur. qabDajDaq Damu'Daq Say'qIS tu'lu' net pIH. chobDaq tlha' Winston. Hoch jaj vay' tI'meH Qu'Hom turnISlu'. juH pa'mey ngo' bIH *yay juHmey*'e'. rav DIS 1930 'aqroS DIS 1939 mutlhlu'ta' net Har. DejlI'. rav'eqvo', tlhoy'vo' je pum *plaster\*\**. taDDI' muD, jor qatlhDa'mey. nIj beb peDDI'. motlh Qapchu'be' tuj pat 'ej rut jo meqmo' chu'Ha'lu'. tI'meH mIw vu' rIp Hop 'ej vabDot Qorwagh vol tI'meH rav cha' DIS poQ.

«boQlIj vIpoQ cheghbe'pu'mo' neH Tom» jatlh Mrs. Parsons, Dachlaw'taHvIS.

Parsons qorDu' juH tIn law' Winston juH tIn puS. 'ej jaS lam. Qoplaw' Hoch 'ej Hoch gho'lu'law'pu' net tu'. 'eQ juHvam Such tInbogh Ha'DIbaH ral tlhoS net pIH. ravDaq Dat QujmeH luch tu'lu'—QujmeH naQ, QormeH pogh je lutu'lu'. SuynIj ngaSbogh yopwaH bID tu'lu' je. *inside out*\*\*. mI'meH paqmey lutu'lu' je. wol tenwalchaj po'oHmey. tlhoy'Daq tlheptaH joqwI' Doqqu'. QupwI' 'obe', lInDab 'obe' je 'oS. tlhoy'Daq maqoch'a' cha'bogh mIllogh tIn tu'lu' je.

SaH tI pubmoHlu'pu'bogh pIw. qach HochDaq pIwvetlh larghlu'. 'ach pIwvetlh motlh muv je SuynIj pIw ngImqu'. DachwI' SuynIj 'oH net Sov—'ach De'vetlh SovbejmeH meq Sov pagh. latlh pa'Daq QI' QoQ lIngtaHbogh HaSta jIH tlhej 'e' nID jIb Ho'Du', puch nav je 'uchtaHbogh vay''e'.

«puqpu'wI'» jatlh Mrs. Parsons. lojmIt qel. loQ bIt. «jaj Hoch juH lumejbe'. 'ej net—»

mu'tlhegh bID jatlhpu'DI' jatlh pIj 'e' mev be'vam. tlhoS buy'chu' DoQmIv. 'oHDaq 'oHtaH SuDbogh bIQ 'up. He'So'. 'oH ngIm law' tI pubmoHlu'pu'bogh pIw ngIm puS. tor Winston 'ej qatlhDa' tajvaj nuD. ghopDu'Daj lo' 'e' muS. tor 'e' muS. torDI', pIj tuSchoH. bej Mrs. Parsons, pIlHa'taHvIS.

«cheghpu'chugh Tom, SIbI' tI'ba' ghaH» jatlh. «SarwI' tI' 'e' tIvqu' ghaH. ghopDu'Daj lo'meH po' ghaH. teH.»

nItebHa' vIt loH lutoy' Parsons, Winston je. loQ ror 'ach vIHqu' 'ej qoH'a' ghaH. pIltaH QIpwI'vam—lobchu' ghaH 'ej not norgh. potlhbej buSHach ghan'Iq. 'a nuv SeghDaj'e' wuvchu' woQ ghom. wejmaH vagh ben boghpu'. qen neH QupwI' 'obe'vo' ghImlu'. qaStaHvIS wa' DIS 'Iq lInDab 'obe' jeSwI' ghaHpu' je. vIt loHDaq valwI' poQbe'bogh Qu' nap'e' tur. ro' mojchugh ghIt, Quj rIpvaD potlh ghaH 'ej pIj Hatlh HoqHom, qep Haw je, polmeH mIw je, SapwI' wanI' je qaSmoH. qaStaHvIS loS DIS vorgh Hoch ram ghommeH qachDaq Sap. mIrSamDajvo' toba'qo purtaHvIS 'ej le'yoHom 'angtaHvIS reH vay'vaD De'vam ja'qang. He'So'taH; SuynIj rur. 'ej vabDot mejpu'DI', ratlh pIwDaj. vumnIStaH 'e' 'aghlaw' pIwDaj.

«QeymoHwI' Daghaj'a'?» jatlh Winston. qatlhDa' tajvaj muvwI' vIHmoH 'e' nID.

«QeymoHwI'» jatlh Mrs. Parsons. SIbI' wanHa'choH DubDaj. «jISovbe'. jIbejbe'. chaq Sov puqpu'—»

chuSmeH ravDaq DaSchaj DuttaH puqpu'. no'laS pa' luyov 'ej QoQqoq muchmeH jIb Ho'Du', puch nav je lo'. QeymoHwI' qem Mrs. Parsons. 'och HuvmoH 'ej qatlhDa' botpu'bogh Human jIb'e' teq. nItlhDu'Daj Say'moH, bIQ bIr'e' peSbogh qatlhDa' lo'taHvIS. Qu'vam turchu'be' 'ach Say'moHqu' 'e' nID. ghIq latlh pa' chegh.

«ghoplIj tIpep!» jach ghogh tayHa'.

raS 'emvo' Suppu' loDHom 'ej Winston buQmeH ghaHDaq puq HIch ngeb Qeq. 'IH 'ej rotlh loDHom. Hut ben boghpu'. WinstonDaq Sor Hap 'ay' mach Qeq be'nI'Daj. Soch ben boghpu' ghaH'e'. yopwaH SuD, wovbogh yIvbeH Hurgh, 'achler So'wI' Doq je tuQtaH chaH. lInDab 'obe' HIp 'oH. nachDaj DungDaq ghopDaj pep Winston. 'ach naSqu'mo' loDHom, Quj neH 'oH loQ 'e' Harbe'.

«'urwI' SoH!» jach loDHom. «QubHeSwI' SoH! 'ewraSya' ghoqwI' SoH! qaHoH! qangoS! qut na' tlhIlHalDaq qangeH!»

pay' ghaHDaq qet 'ej Sup 'ej jachtaH «'urwI'!» «QuSHeSwI'!» loDnI'Daj lIl be'Hom mach. Hoch Sawlaymey rap lo'. ghIjqu' wanI'vam. reH puq vIghro''a' way rur. SIbI'Ha' loD Sop vIghro''a' way. wambogh naSwI' ghaH 'e' 'anglaw' loDHom mIn. Winston pup neHba'. 'ej puplaH 'e' Sovbej. Do' HIchna' 'uchtaHbe' 'e' noH Winston.

Winston qel Mrs. Parsons ghIq puqpu'Daj qel. ghIq Winston qelqa'. ghIq puqpu'Daj qelqa'. no'laS pa' tamghaymo', qabDaj Damu'Daq Say'qIS tu'lu'bej 'e' tu' Winston.

«chuSqu'bej» jatlh. «'IQ, jIbmeH mIw lubejbe'mo'. vIqemlaHbe'. Qu' 'Iq vIDIgh. 'ej wej paS Tom, yaHvo' cheghDI'.»

«qatlh jIbmeH mIw wIbejbe'?» jatlh loDHom, ghoghDaj HoSghaj lo'taHvIS.

«jIbmeH mIw bej neH! jIbmeH mIw bej neH!» jatlh be'Hom SuptaHvIS.

ramvetlh yotlhDaq 'ewraSya' qama' lujIblu' 'e' qaw Winston. Hoch jar wa'logh qaS wanI'vam 'ej much Qat 'oH. bej reH luneH puqpu'. Mrs. Parson van ghIq lojmIt ghoS. 'ach chobDaq vagh 'uj lIDpu'be' 'achlerDaj mupDI' vay'. pe'vIl muppu'. DuQpu' baS SIrgh tujqu' tlhoS 'e' Har Winston. tlhe'DI', lojmItvo' puqloDDaj luH Mrs. Parsons, buqDajDaq moy'bI' QemtaHvIS.

«Goldstein!» jach loDHom, SoQpa' lojmIt. 'a yay'qu'moH loDHom SoS qab chumHa'. pIlHa'chu'. ghIjqu' puqDaj tlhIn.

juHDaj tlhIn pawqa'DI', nom HaSta jIH juS 'ej raSDaq ba'qa'. 'achlerDaj yach. QoQ lIng 'e' mev HaSta jIH. jatlh QI' ghogh poD. 'ISlan, varo 'ambaymey jojDaq rIj 'aybogh jem'IH chu' 'ej nuHmeyDaj Del jatlhwI'.

Hoch jaj be'vetlh Do'Ha' ghIjqu'taH puqpu'Daj 'e' noH Winston. cha'nem pem, ram je ghaH lujIHlI' puqpu'vetlh. motlhtaH 'e' lu'ol not 'e' lumev. ghIj puqpu' HochHom. tayHa'wI''e' SeHlaHbogh pagh moj 'e' qaSmoH lInDab 'obe', rurbogh latlh 'obe' je. 'ach not woQ ghom Sun lulotlh. vabDot Dop ghu'. woQ ghom, 'oH rarbogh Hoch je lumuSHa'chu'. bommey, boghoymey je, joqwI'mey je, Hatlh Hoqmey je, beH ngeb qeqmey je tIvqu'. 'ej vIttlheghmey jachtaH 'ej maqoch'a' naDtaH 'e' lutIv je—ngay' QujvaD Hochvam luDam. latlhpu' buS, naStaHvIS. ngup jaghpu' qaD chaH. novpu', 'urwI'pu' je, SorghwI'pu' je, QubHeSwI'pu' je qaD. ghotpu' ghIj puqchaj tlhIn. tlhoS motlh. 'ej puqchaj DIghvIpmeH meq QaQ luHutlhbe' ghotpu' motlh. Hoch Hogh *Times* De' chu' ghItlhDaq DaqwI' quvHa' Delbogh ghItlhHom muchlu'. roD DaqwI'vam quvHa'vaD *puq Sub* ponglu'. mu'tlhegh mItHa' jatlh vavDaj, SoSDaj joq motlh 'e' Qoy Subpu'qoqvam. ghIq buSHach ghan'IqvaD De'vam ja'"

'oy'Ha'choH 'achlerDaj 'aw'pu'bogh moy'bI' nIch. ghItlhwI'Daj woH, pIlchu'be'taHvIS 'ej QonoSDajDaq ghItlhqa'. pay' O'Brien qelqa'.

'op ben—ben 'ar qaSpu'? Soch ben qaS 'e' noH—najtaH 'ej pa' Hurghqu' 'el 'e' jal. ghaH retlhDaq ba'taH 'ej juStaHvIS ghaHvaD jatlh «Hurghbe'chu'bogh DaqDaq maghom.» tamtaHvIS mu'tlheghvam jatlhpu' vay'vetlh. jotpu' jatlhwI'—jatlh neH. ra'be'. yIt 'e' mevbe' Winston; yevbe'. Huj. mu'meyvetlh lujatlhlu'pu'DI', vuQqu'be'pu'. SIbI'Ha' neH QIt vuQchoH 'ej ghaHvaD potlhchoH mu'meyvetlh. O'Brien qIHpu''a' wanI'vetlh jalpu'pa'? pagh wejHa' wanI'vetlh jalpu''a' O'Brien qIHpu'DI'. qawchu'be' Winston. 'ej O'Brien ghogh 'oH ghoghvetlh'e' ghorgh 'e' ngu'? Sovbe'. 'ach ngu'bejpu'. tamghay 'enDaq ghaHvaD jatlhpu' O'Brien.

jup ghaH'a' O'Brien'e' pagh jagh ghaH'a'? SovlaHbejbe'. vabDot qaSpu'DI' povetlh tova'Daq. 'a ramlaw'. rarchuqmoHlaw' ruS. 'ej ruSvetlh potlh law' jup ruS, vInDa' ruS potlh puS. yajchuq. «Hurghbe'chu'bogh DaqDaq maghom» jatlhpu'. nuq 'oS? Sovbe' Winston. 'ach teH 'e' Sov neH.

yevpu' ghogh lInbogh HaSta jIH. nItlh gheb chu'lu'. Qoychu' Winston. 'IH 'ej vIHbe'taHbogh rewve' teblaw'. jatlhqa' ghogh ghegh:

«peqIm! peqIm! malabar may' bopbogh De' chu' vImuch. barat tIng chan tIngDaq ngay' Suq QaSma'! noH wIvanlaH chaq 'e' chaw' wanI'vam. De'vam yI'Ij—»

tugh De' Do'Ha' ja' De' chu' muchwI' 'e' noH Winston. 'ej lugh. 'ewaraSya' mangghom Qaw'qu'lu'ta'bogh Delpu' De' chu' muchwI'. ghIq Heghpu'wI'pu' mI'mey Dojqu', qama'pu' mI'mey Dojqu' je ja'. ghIq vep Do'Ha' ja' muchwI'. Hogh veb loQ nup yuch Hevbogh Hoch. DaH ngIqvaD 30 grams\*\* ngI'bogh yuch peSlu'. Hogh veb 20 grams\*\* ngI'bogh yuch peSlu'.

ruqqa' Winston. chechHa'choH 'ej wanI'vammo' loQ 'It. *'oSyanya', pInaD* muchchoH HaSta jIH—chaq yay lopmeH bomvam much. chaq yuch nuplu'bogh lIj Hoch 'e' qaSmoH neH. van bomvam muchlu'taHvIS QamnIS roD net poQ. 'ach DaH Winston leghlu'be'.

pIlqu'be'bogh bom muchlu', rInDI' *'oSyanya', pInaD*. Qorwagh jaH Winston. HaSta jIH qaD DubDaj. bIrtaH jajvam muD 'ej Huv rewve'. Daq HopDaq vogh jor peng jorneb. ya'rIS lIng wabvam pun. Hoch Hogh lanDanDaq pum rav cha'maH 'aqroS wejmaH.

tawDaq joqtaH 'aH vIrghlu'pu'bogh. nargh INGSOC mu'. ghIq ngab. INGSOC. INGSOC paQDI'norgh quv. Holchu', quqQub, pa'logh choHqangghach je. bIQ'a' ravDaq ve'Ha'taH rur 'e' noH. tlhapragh qo'Daq DaqDaj Sovbe' 'ej qo'vetlhDaq tlhapragh'e'. mob. Heghpu' pa'logh. tuch jallu'be'. boqwI'Daj ghaH rav wa' Human chay' 'e' SovlaH? 'ej reH che'taH'a' woQ ghom? chay' 'e' SovlaHbej? janglaw' vIt loH reD velbogh wej vIttlheghmey:

roj 'oH veS'e'

toy'wI''a' chaH tlhabwI''e'

HoS jIvwI'

buqDajvo' cha'maH vagh DeQHom jengva' lel. pa' vIttlheghmey rap lughItlhlu'. mach ngutlh. 'ej maqoch'a' nach cha' Huch jengva' Dop DopDaq. vabDot Huch jengva'Daq vay' jIHlaw' mInDu'vetlh. Huch jengva'Daq, HIjmeH chaw'Daq, paq velwI'Daq, joqwI'Daq, 'aHDaq, tlhIch naQ 'aplo'Daq je—Dat—jIHtaH mInDu'vetlh. reH jIHtaH mInDu'vetlh 'ej Hoch tlhejtaH ghogh. narghlu'be'. tlhoS pagh ghajlu'. DughrI'Daj qoD neH ghajlaH vay'.

vIHpu' jul 'ej bIHDaq wovtaHbe'mo' julwov, Hurghqu' vIt loH qach Qorwagh; jem'IH bachmeH qung rur. 'Impey''a' tlhopDaq bey bach tIqDaj. tlhoy HoS. charghlaH pagh. Qaw'laHbe' wa'SaD cha. 'IvvaD QonoS qon? SIvqa'. tuchvaD? pa'logh? torSIv bovvaD? 'ej ghaH tlhopDaq ngabchu'ghach DIgh; Hegh qa'. tIpqan moj QonoS 'ej Winston ngoSlu'. ghItlhDaj laD buSHach ghan'Iq neH, Hoch qawvo' teqchu'pa'. chay' tuchvaD jatlhlaH vay', tuch chuv yInlIj 'angbogh pagh'e'. vabDot chuvbe' pongDaj Hutlhbogh ghItlh ngaj.

wa'maH loSlogh Qoylu'pu' 'e' maq HaSta jIH. wa'maH tup pIq mejnIS. wa'maH loSvatlh wejmaH rep yaHDaj cheghnIS.

Huj. pIlqa'moHlaw' tlhaq ghum. vIt'e' Qoybogh pagh jatlhbogh nIyma' mob. 'ach vItvetlh jatlhtaHvIS, taH qun. Human quH choqmeH maw'be'nISlu'taH; QoynISlu'be' 'e' qa'. raS chegh 'ej rItlhDaq ghItlhwI'Daj QIn vev 'ej ghItlh:

*tuchvaD, pa'loghvaD ghap mu'meyvam vIghItlh. bovvetlh QubmeH tlhab Hoch 'ej pIm Hoch 'ej mobbe' Hoch—bovvetlh vIt tu'lu' 'ej qun So'lu'be':*

*nIbwI' bov, mobwI' bov je, maqoch'a' bov je, quqQub bov je 'oH bovvam'e'.—HIqIm!*

wejHa' Heghpu' 'e' Qub. buSHach chenchoHmoHpu' 'ej 'eQ neH wuqpu'. qaSDI' wanI', qaS je wanI'vetlh gher'ID. ghItlh:

*Hegh 'oSbe' QubHeS'e'. Hegh 'oH QubHeS'e'.*

Heghpu'wI' ghaH DaH 'e' Sov. DaH qaStaHvIS poH vey' yInnIStaH. potlh. nIH ghopDaj cha' nItlhDu' nguvmoHpu' rItlh. maghwI' ghaH chaq 'e' 'otHa' 'oDtu'vetlh. loH qachDaq tu' vay' ngotlh (ghaytan be' ghaH vay'vetlh ngotlh'e'. chaq Doq HurghDaj. chaq jIb Hurgh ghajbogh be' ghaH vay'vetlh ngotlh. chaq torSIv yaHDaq vum.) 'ej chaq SIvchoH vay'vetlh 'ej ghel'egh jatlhtaHvIS «qatlh ghItlh qaStaHvIS megh len? qatlh ghItlhwI' ngo' lo'? nuq ghItlhlI'?»—ghIq tum mItvaD Winston ja'. puchpa' jaH 'ej yeptaHvIS ghopDajvo' rItlh teq, Doqbogh Say'moHwI' tlhagh Hurgh. ghegh Say'moHwI' tlhaghDaj 'ej DIrDaj tey; HabmoHmeH nav rur. vaj ngoQvamvaD pup.

bo'voDDaq QonoSDaj lan. So' 'e' nIDbe'. lI'Ha' Dochvam So'meH mIw. 'ach tu' vay' 'e' 'ollaH. tenwal DopDaq 'oHtaH jIb'e'. leghmeH ngeDqu'. nItlhDaj lo'taHvIS, Say'qIS raS'IS chISqu'be' who 'ej velwI' po'oHDaq lan. paqvo' pumbej, paq woHlu'.